

UNITÀ DI BORDO

ISTRUZIONI PER L'USO

Toll Collect GmbH, Unità di bordo Istruzioni per l'uso, V 4.2, I – Versione: 10/2018



Indicazioni per l'impostazione delle classi di peso sull'unità di bordo

A partire dal 1° gennaio 2019, l'importo del pedaggio si compone di tre componenti:

- i costi per l'infrastruttura, a seconda della classe di peso dei veicoli o delle combinazioni di veicoli soggetti a pedaggio. A partire da un peso a carico pieno autorizzato di oltre 18 tonnellate, verrà inoltre operata una distinzione sulla base del numero degli assi (fino a 3 o 4 e più assi),
- i costi dell'inquinamento atmosferico cagionati sulla base della classe ambientale d'omologazione e
- una quota per l'inquinamento acustico provocato

La novità è che l'impostazione delle classi di peso è obbligatoria e assolutamente necessaria. In caso di mancata impostazione della classe di peso, si incorrerà in sanzioni e recupero degli importi del pedaggio.

i Per veicoli e combinazioni di veicoli che superino le 18 tonnellate di peso a carico pieno autorizzato, è necessario anche indicare il numero degli assi. L'indicazione del numero degli assi è tuttavia possibile volontariamente anche in caso di peso a carico pieno autorizzato inferiore.

Una nuova regolamentazione si applica anche al rilevamento del peso a carico pieno autorizzato delle combinazioni di veicoli. Diversamente da quanto previsto dal regolamento sull'immatricolazione dei veicoli stradali in Germania si sommano i pesi a carico pieno autorizzati dei singoli veicoli. Non saranno presi in considerazione i carichi di supporto e di rimorchio.

Per tenersi sempre informati, consultare www.toll-collect.de

Gli utenti del sistema automatico di riscossione dei pedaggi sono tenuti, ai sensi del comma 29 delle condizioni generali di contratto di Toll Collect GmbH, a utilizzare le unità di bordo in maniera corretta. In particolare sono tenuti, prima dell'utilizzo di strade soggette a pedaggio, ad appurare che l'unità di bordo sia operativa e che i dati sullo stato attuale del veicolo siano corretti. Toll Collect GmbH segnala che nelle unità di bordo il loro avvio legato all'avvio degli autocarri, nonché tutte le modifiche alle impostazioni apportate dai guidatori e i problemi di operatività dell'unità di bordo, sono memorizzati con indicazione del tempo.

Nell'ambito dei controlli dei pedaggi, i dipendenti dell'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG) possono richiedere queste informazioni a ogni unità di bordo e sottoporle a controlli rispetto all'adempimento degli obblighi di ciascun cliente, risalendo anche ai tempi.

1	Informazioni generali	2
2	Il sistema automatico di riscossione dei pedaggi	3
3	Elementi di comando	4
	3.1 Unità di bordo BOSCH e BOSCH 2	4
	3.2 Unità di bordo Continental.....	6
4	Esercizio	8
	4.1 Inserire dati del cliente	9
	4.2 Servizi di riscossione del pedaggio in Germania e Austria	12
	4.3 Display di stato	13
	4.3.1 Display di stato su tratti all'interno del territorio tedesco	13
	4.3.2 Display di stato su tratti all'interno del territorio austriaco.....	14
	4.4 Impostazioni del menu	15
	4.5 Messaggi di avviso ed errore.....	22
	4.5.1 Messaggi di avviso ed errore in caso di difetti tecnici.....	23
	4.5.2 Messaggi di avviso ed errore per servizio di riscossione pedaggio	24

Responsabile per i contenuti:

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin

© 2018 Toll Collect GmbH. Tutti i diritti riservati.

1 Informazioni generali



Prima del primo viaggio, è necessario prendere confidenza con le funzioni della propria unità di bordo. L'utilizzo durante la corsa non è generalmente consentito.

- Una corretta impostazione di peso e numero degli assi del veicolo rientra negli obblighi del guidatore prima dell'accesso a strade soggette a pedaggio sul territorio tedesco.
- A** ■ Prima di accedere a strade soggette a pedaggio sul territorio austriaco è necessario dichiarare sempre il numero di assi corretto (categoria) secondo il "Mautordnung für die Autobahnen und Schnellstraßen Österreichs" (Regolamento sul pedaggio per autostrade e superstrade sul territorio austriaco). Il regolamento, nella versione vigente, è consultabile in qualsiasi momento su www.asfinag.at.
- In caso di malfunzionamento dell'unità di bordo, sul territorio tedesco vige l'obbligo di registrare il tratto soggetto a pedaggio manualmente tramite l'app Toll Collect, il terminale di pedaggio o attraverso la registrazione online.
- A** ■ Sul territorio austriaco, in caso di malfunzionamento dell'unità di bordo, vige l'obbligo di registrare il pedaggio nel rispetto del regolamento in materia presso un punto GO. Presso il punto GO, in caso di guasto prolungato dell'unità di bordo, è sempre possibile ricevere una GO-Box.
- L'unità di bordo deve essere montata nel veicolo e sigillata da un partner del servizio di assistenza Toll Collect autorizzato, nel rispetto delle norme.
- Non intervenire sull'unità di bordo o sui cavi e non modificare la posizione di montaggio.
- Non premere i tasti dell'unità di bordo con oggetti affilati o appuntiti.
- Per la pulizia dell'unità di bordo, non utilizzare detergenti aggressivi né solventi come diluizione o benzina. Pulire l'unità di bordo con un panno leggermente inumidito.
- Per garantire il perfetto funzionamento dell'unità di bordo, non devono esserci oggetti tra il parabrezza e il modulo DSRC. Inoltre, con il l'unità su plancia Continental installata non devono essere riposti oggetti accanto o sopra l'unità di bordo e non si devono posizionare oggetti sull'unità di bordo.

2 Il sistema automatico di riscossione dei pedaggi

Gentilissimo Cliente,

l'unità di bordo è la base della riscossione automatica del pedaggio su strade soggette a pedaggio sul territorio tedesco, nonché per la riscossione del pedaggio su strade soggette a pedaggio in Austria per la riscossione opzionale.

Le attività dell'unità di bordo in Germania sono

- il rilevamento continuo della posizione del veicolo attraverso tecnologia satellitare.
- la trasmissione dei dati di viaggio e delle caratteristiche del veicolo alla centrale.
- la segnalazione dei fattori di disturbo (ottici e acustici), che impediscono una riscossione automatica del pedaggio.
- la visualizzazione della dichiarazione del veicolo e del servizio utilizzato nel display.



Le attività dell'unità di bordo in Austria sono

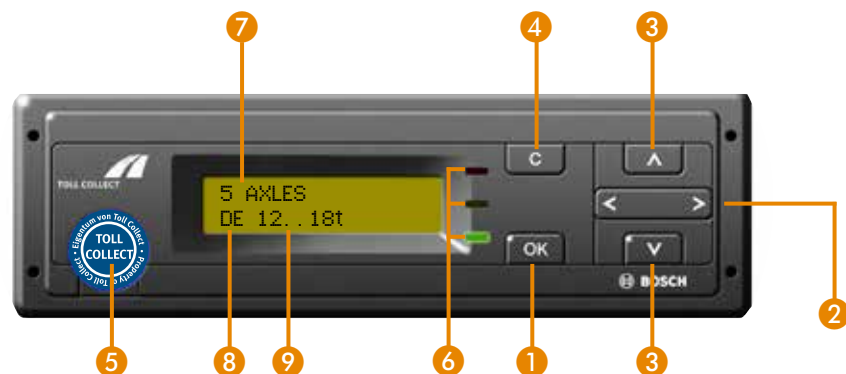
- la riscossione del pedaggio, indipendente dalla posizione, dei veicoli su ponti installati al lato della strada attraverso tecnologia (DSRC) a microonde.
- la segnalazione esclusiva della riscossione del pedaggio attraverso suoni.
- la segnalazione dei fattori di disturbo (ottici e acustici), che impediscono una riscossione del pedaggio.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e acquisire confidenza con l'utilizzo dell'unità di bordo. Conservare tutta la documentazione fornita in un luogo idoneo.

Auguriamo a tutti buon viaggio, nella massima sicurezza!
Toll Collect GmbH

3 Elementi di comando

3.1 Unità di bordo BOSCH e BOSCH 2



i Per passare alla visualizzazione del menù, premere una volta il tasto **OK**: sarà poi possibile sfogliare le voci di menù con il tasto **▼**.

La guida menù dell'unità di bordo BOSCH è graficamente un po' diversa rispetto alle unità di bordo Continental, ma svolgimento e comando sono identici.

Ad esempio, la differenza è rappresentata nel seguente grafico:

BOSCH ▼	Continental ▼
MENU NUMBER OF AXLES	MENU NUMBER OF AXLES
NUMBER OF AXLES 2	NUMBER OF AXLES 2

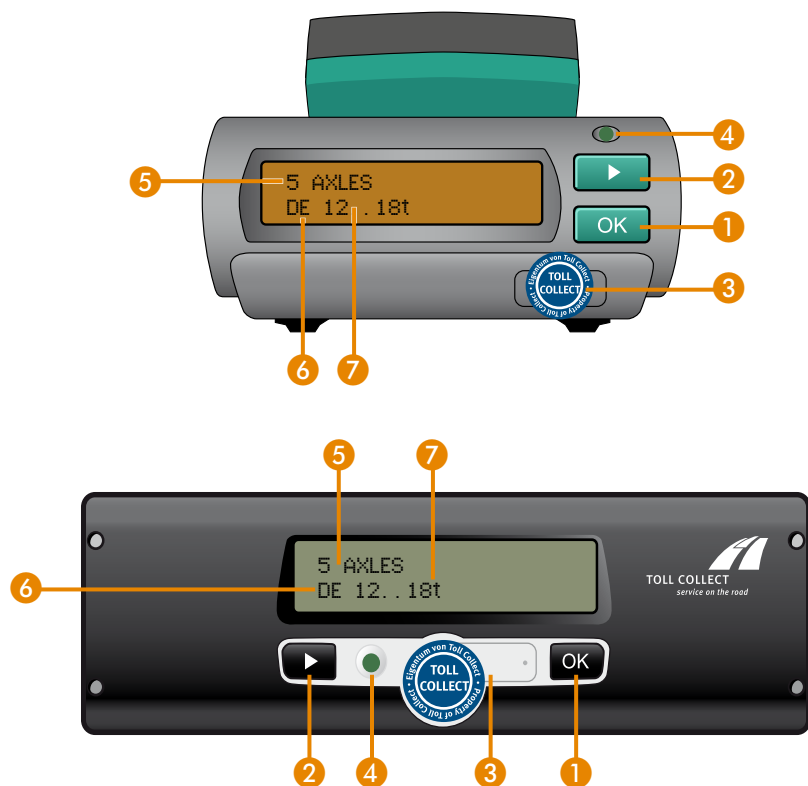
- Tasti**
- 1 Tasto OK:** richiamo del menù, conferma degli inserimenti nel menù e dei messaggi
 - 2 Tasti freccia destra e sinistra:** selezione e impostazione di funzioni
 - 3 Tasti freccia sopra e sotto:** spostamento avanti e indietro nel menù
 - 4 Tasto Clear:** interruzione delle immissioni; passaggio a un livello di menù superiore
 - 5 Interfaccia di assistenza:** Solo ai fini dell'assistenza (Non danneggiare il sigillo)

- LED**
- 6 Verde:** Unità di bordo pronta al funzionamento; tutte le condizioni necessarie a una riscossione automatica del pedaggio sono soddisfatte
 - Rosso:** In Germania, l'unità di bordo non partecipa alla procedura automatica poiché è esente da pedaggio come da dichiarazione, oppure non è pronta al funzionamento come da indicazione a display.

- Display**
- 7** Numero assi attualmente impostato
 - 8** Servizio (DE = Germania)
 - 9** Attuale dichiarazione del peso

i **Gli elementi di comando dell'unità di bordo BOSCH di seconda generazione sono diversi da quelli di prima generazione. I vecchi dispositivi dispongono ancora di due interfacce di assistenza.**

3.2 Unità di bordo Continental



- Tasti**
- 1 **Tasto OK:**
conferma degli inserimenti nel menù e dei messaggi
 - 2 **Tasto di selezione:**
selezione e impostazione di funzioni;
Avanzamento nel menù
 - 3 **Interfaccia di assistenza:**
Solo ai fini dell'assistenza
(Non danneggiare il sigillo)

- LED**
- 4 **Verde:**
Unità di bordo pronta al funzionamento; tutte le condizioni necessarie a una riscossione automatica del pedaggio sono soddisfatte
 - Rosso:**
In Germania, l'unità di bordo non partecipa alla procedura automatica poiché è esente da pedaggio come da dichiarazione, oppure non è pronta al funzionamento come da indicazione a display.

- Display**
- 5 Numero assi attualmente impostato
 - 6 Servizio (DE = Germania)
 - 7 Attuale dichiarazione del peso

4 Esercizio

Il pedaggio autocarro viene calcolato sulla base della classe ambientale d'omologazione, della classe di peso e, per gli autoveicoli o per le combinazioni di veicoli con un peso a carico pieno autorizzato superiore a 18 tonnellate, anche sulla base delle classi di assi. Inoltre, si calcolano anche i costi per l'inquinamento acustico. È possibile scegliere tra le seguenti classi di peso:

non soggetti a pedaggio



Tutti gli autoveicoli e combinazioni di veicoli con un peso a carico pieno autorizzato a partire da 7,5 tonnellate sono soggetti a pedaggio. Nell'unità di bordo è memorizzato il peso a carico pieno autorizzato indicato al momento dell'iscrizione del veicolo. In caso di modifica del peso a carico pieno autorizzato, perché è stato attaccato o staccato un rimorchio, prima del viaggio è necessario adattare il peso a carico pieno autorizzato sull'unità di bordo. Ciò vale per veicoli con un peso a carico pieno autorizzato fino a 18 tonnellate comprese. Al di sopra delle 18 tonnellate è necessario indicare anche gli assi (≤3 assi o ≥4 assi).

Classi di peso	Dichiarazione del peso *	Dichiarazione degli assi **
Non soggetto a pedaggio <7,5 t	<7,5 t (visualizzazione sul display "<7.5 t")	-
≥7,5 t fino a <12 t	7,5 t - 9 t - 10,5 t (visualizzazione sul display "7.5 t .. 11,99 t")	-
≥12 t fino a ≤18 t	12 t - 13,5 t - 15 t - 16,5 t - 18 t (visualizzazione sul display "12 t .. 18 t")	-
>18 t	>18 t nessuna dichiarazione di peso necessaria (visualizzazione sul display ">18 t")	≤3 assi o ≥4 assi (immissione del numero preciso degli assi)

* in fasi selettive di 1,5 t

** Fino a un peso di 18 t, l'indicazione degli assi è possibile su base volontaria, ma non ha effetto sul pedaggio.

Il peso degli autoveicoli o delle combinazioni di veicoli a partire da 7,5 tonnellate è dichiarato in passaggi da 1,5 tonnellate. Non è possibile impostare alcuna classe di peso inferiore al peso salvato sull'unità di bordo. A partire da 1° gennaio 2019 il peso a carico pieno autorizzato per le combinazioni di veicoli, diversamente da quanto previsto dal regolamento sull'immatricolazione dei veicoli stradali in Germania, deriverà dalla somma dei pesi a carico pieno autorizzati dei singoli veicoli. Non saranno presi in considerazione i carichi di supporto e di rimorchio.

4.1 Inserire dati del cliente

Prima della partenza, all'accensione, l'unità di bordo richiederà automaticamente di immettere i vostri dati cliente.

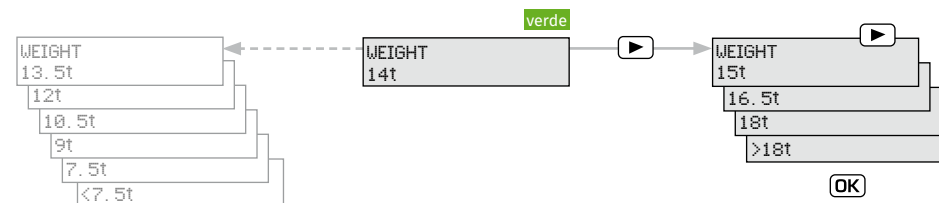
Peso

verde



Dopo l'avvio del motore si visualizza l'impostazione del peso dell'ultima corsa. Può essere il peso memorizzato in maniera permanente sull'unità di bordo oppure il peso selezionato attivamente dal guidatore.

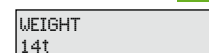
Osservare che non è possibile impostare alcuna classe di peso inferiore al peso personalizzato sull'unità di bordo.



BOSCH ↓

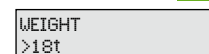
Continental ↓

verde



⋮

verde



Con i tasti freccia ◀ ▶ selezionare il peso corretto. Confermare il peso corretto con **OK**.

Con il tasto ▶ selezionare il peso corretto. Confermare il peso corretto con **OK**.



Il pagamento del pedaggio in Austria ha luogo indipendentemente dal peso impostato, tuttavia richiede l'indicazione corretta del numero degli assi. Il numero degli assi può essere modificato in qualsiasi momento con la voce di menù "NUMBER OF AXLES".

La rilevazione attualmente corretta e valida per l'Austria del numero di assi (dichiarazione della categoria del veicolo) è disponibile nel regolamento sul pedaggio per autostrade e superstrade sul territorio austriaco nella versione attualmente vigente, visualizzabile in qualsiasi momento su www.asfinag.at.

In Germania l'indicazione del numero degli assi fino alla classe di peso II compresa non ha effetti sui costi del pedaggio. Nel caso degli autoveicoli o delle combinazioni di veicoli con peso a carico pieno autorizzato superiore a 18 tonnellate, il numero degli assi deve essere impostato sull'unità di bordo. Per l'importo del pedaggio si distingue tra ≤ 3 assi e ≥ 4 assi.

A

In Austria è sempre indispensabile l'indicazione precisa del numero degli assi.

BOSCH ↓**Continental** ↓

NUMBER OF AXLES
2

:

NUMBER OF AXLES
8

Con i tasti freccia ◀ ▶ scegliere tra min 2 e max 8 assi. Confermare il numero degli assi corretto con **OK**.

Con il tasto ▶ scegliere tra min 2 e max 8 assi. Confermare il numero degli assi corretto con **OK**.

i

Osservare che non è possibile impostare alcun numero degli assi inferiore a quello registrato nella vostra unità di bordo.

Centro di costo

È possibile indicare un centro di costo per il proprio tour.

BOSCH ↓**Continental** ↓

COST CENTER

:

COST CENTER
12345678

Indicare la prima cifra del centro di costo con il tasto ▲ o ▼. Per passare alla cifra successiva, utilizzare il tasto ▶. Per immettere ulteriori cifre, ripetere questa procedura. Per correggere gli inserimenti, con il tasto ◀ passare alle cifre indicate in precedenza. Confermare il centro di costo desiderato con **OK**.

Indicare la prima cifra del centro di costo con il tasto ▶. Per passare alla cifra successiva, utilizzare il tasto **OK**. Per immettere ulteriori cifre, ripetere questa procedura. Per la correzione delle cifre precedenti, con il tasto ▶ selezionare la funzione ◀ e poi confermare con **OK**. Con il tasto ▶ è possibile correggere le cifre precedenti. Confermare il centro di costo desiderato con **OK**.

i

Per un centro di costo è possibile inserire max 8 cifre.



L'interrogazione dei dati del cliente non viene più visualizzata non appena il veicolo (con Continental per un tempo superiore a tre secondi) si trova in movimento. L'indicazione del display passa automaticamente nella modalità operativa e si accettano il numero degli assi impostato e il peso del tour precedente.

4.2 Servizi di riscossione del pedaggio in Germania e Austria

Se la vostra unità di bordo è abilitata per la riscossione del pedaggio in Germania e Austria, la modalità operativa dell'unità di bordo, dopo il passaggio del confine, passa automaticamente sul servizio del Paese in cui vi trovate. Informazioni sullo stato di servizio sono disponibili nel menù "SERVICES":

BOSCH ↓

```
MENU
SERVICES
```

```
DE
ACTIVE
```

```
AT
ACTIVE
```

Selezionare il menù dell'unità di bordo con il tasto **OK**. Con il tasto **▲** o **▼** sfogliare le diverse funzioni di menù fino a che non si visualizza "SERVICES". Con **OK**, si passa al menù "SERVICES". Nel menù "SERVICES" si visualizza la modalità operativa attuale "DE ACTIVE" per la Germania o "AT ACTIVE" per l'Austria.

Con il tasto **◀** si ritorna dal sottomenù richiamato al menù principale. Con il tasto **▶** si ritorna dal menù principale al display di stato.

Continental ↓

Per richiamare il menù, premere più volte, in modalità display di stato, il tasto **▶**, finché non compare nel display **MENU**. Confermare **MENU** con **OK**. L'unità di bordo passa automaticamente al menù principale. Per sfogliare il menù richiamato, utilizzare il tasto **▶** fino a "SERVICES". Con **OK** si passa al menù "SERVICES". Nel menù "SERVICES" si visualizza la modalità operativa attuale "DE ACTIVE" per la Germania o "AT ACTIVE" per l'Austria. Con **OK** l'unità di bordo torna al menù principale.

Per uscire dal menù premere più volte il tasto **▶**, finché non compare "MENU BACK". Confermare "MENU BACK" con **OK**. L'unità di bordo Continental ritorna automaticamente al display di stato.

4.3 Display di stato

4.3.1 Display di stato su tratti all'interno del territorio tedesco

Con un peso a carico pieno inferiore a 7,5 t

1 rosso Veicolo 3 assi
Esente da pedaggio <7,5 tonnellate

```
3 AXLES
DE <7.5t
```

2 **3**

Durante la corsa con un autocarro soggetto a pedaggio

verde Veicolo 5 assi
Peso 9 tonnellate

```
5 AXLES
DE 7.5..11.99t
```

4

verde Veicolo 5 assi
Peso 16,5 tonnellate

```
5 AXLES
DE 12..18t
```

5

verde Veicolo 5 assi
Peso >18 tonnellate

```
5 AXLES
DE >18t
```

6

- 1** Numero assi attualmente impostato
- 2** Servizio (DE = Germania)
- 3** Attuale dichiarazione del peso (esente da pedaggio)
- 4** Attuale dichiarazione del peso (classe di peso I)
- 5** Attuale dichiarazione del peso (classe di peso II)
- 6** Attuale dichiarazione del peso (classe di peso III)

Riscossione automatica inattiva

rosso Se nel menù si seleziona la funzione "COLLECT MODE MANUAL", l'unità di bordo non riscuote alcun pedaggio. Le corse su tratti soggetti a pedaggio devono essere registrate manualmente attraverso l'app Toll Collect, presso il terminale di pedaggio o attraverso la registrazione online.

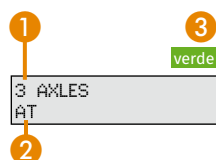
```
DE: AUTOMATIC
COLLECT INACTIVE
```


4.3.2 Display di stato su tratti all'interno del territorio austriaco

A La riscossione del pedaggio con l'unità di bordo sulle strade soggette a pedaggio in Austria ha luogo esclusivamente attraverso segnali acustici. I segnali acustici non possono essere disattivati. Le indicazioni tramite LED e display dell'unità di bordo non forniscono informazioni sulla riscossione del pedaggio su questi tratti.

L'unità di bordo invia un segnale acustico dopo l'avvenuta corresponsione del pedaggio quando si passa un ponte del pedaggio. Se l'unità di bordo è bloccata, vengono emessi quattro segnali acustici in sequenza. Se al passaggio presso un ponte di pedaggio in Austria non si sente alcun segnale acustico, verosimilmente non si è svolta alcuna riscossione del pedaggio. È necessario corrispondere gli importi mancanti presso un punto GO. Presso il punto GO, in caso di guasto prolungato dell'unità di bordo, è sempre possibile ricevere una GO-Box.

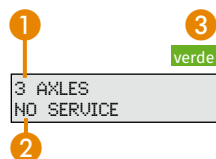
A Area di servizio Austria – con TOLL2GO attivo (servizio AT)



Vi trovate nell'area di servizio Austria e avete fatto iscrivere la vostra unità di bordo Toll Collect per la riscossione del pedaggio austriaca.

- 1 Numero assi attualmente impostato
- 2 Servizio (AT = Austria)
- 3 LED verde (senza significato)

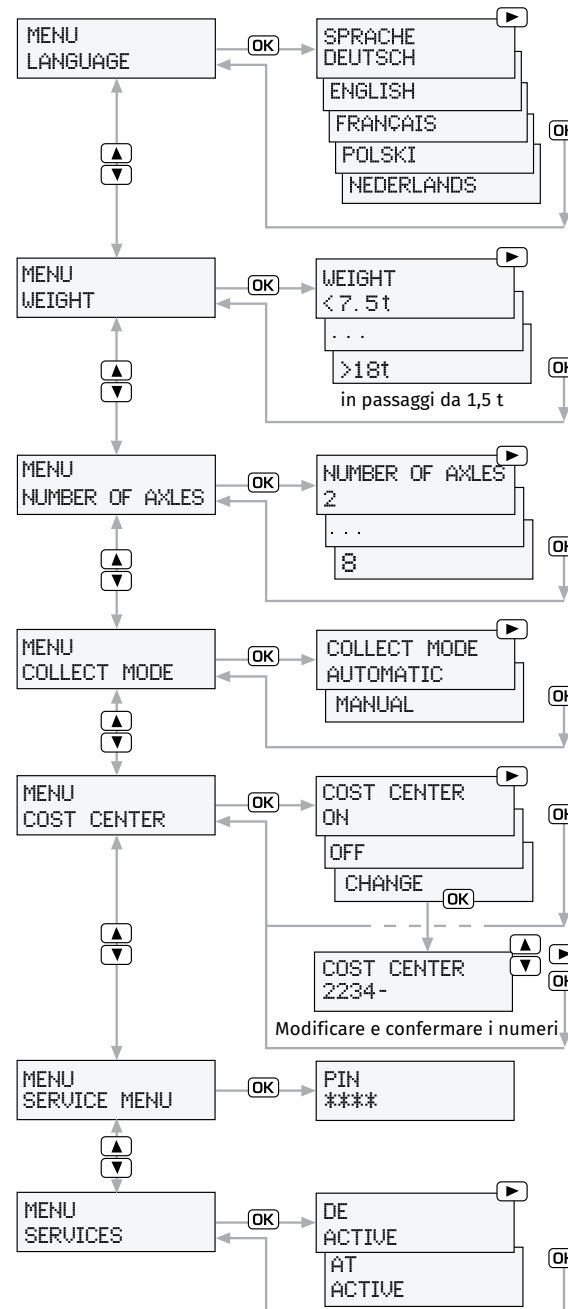
A Area di servizio Austria – senza TOLL2GO (servizio AT) e nel resto dei Paesi esteri



Vi trovate nell'area di servizio Austria ma non avete fatto iscrivere la vostra unità di bordo Toll Collect per la riscossione del pedaggio austriaca o all'estero.

- 1 Numero assi attualmente impostato
- 2 Non ha avuto luogo alcuna riscossione del pedaggio con l'unità di bordo
- 3 LED verde (senza significato)

4.4 Impostazioni del menu



Nel caso dell'unità di bordo Continental, dopo la modifica di un'impostazione si riceve un messaggio di conferma.



Le rappresentazioni dei messaggi a video possono variare leggermente a seconda del tipo di hardware e della versione del software disponibile.



Il menù "SERVICE" / "SERVICE MENU" è necessario solo ai fini dell'assistenza in officina.

Nel caso di un'unità di bordo operativa, è possibile eseguire diverse impostazioni nel menù, secondo le proprie preferenze.



Il menù può essere utilizzato solo con veicolo fermo.

Richiamare il menù principale

BOSCH ↓

Selezionare il menù principale con il tasto **OK**.

Continental ↓

Per richiamare il menù principale, premere più volte, in modalità display di stato, il tasto **▶**, finché non compare nel display **MENU**. Confermare **MENU** con **OK**.

Navigare nel sottomenù

Con i tasti **▲** **▼** sfogliare le diverse funzioni di menù. Con **OK**, si passa al sottomenù desiderato.

Per sfogliare le diverse funzioni del menù richiamato, utilizzare il tasto **▶**. Con **OK** si passa al sottomenù desiderato. Si può impostare la funzione desiderata con il tasto **▶**. Confermare la funzione desiderata con **OK**. Per impostare ulteriori funzioni, ripetere questa procedura.

Abbandonare il menù principale

Con il tasto **◀** si ritorna dal sottomenù richiamato al menù principale. Con il tasto **◀** si ritorna dal menù principale al display di stato.

Per uscire dal menù premere più volte il tasto **▶**, finché non compare "MENU BACK". Confermare "MENU BACK" con **OK**. L'unità di bordo Continental ritorna automaticamente al display di stato.



Se, dopo aver richiamato il menù, per oltre 10 secondi non si preme alcun tasto, o se il veicolo si avvia dopo il richiamo del menù, il dispositivo passa automaticamente al display di stato.

Menù lingua

MENU
LANGUAGE

SPRACHE
DEUTSCH

⋮

TAAL
NEDERLANDS

BOSCH ↓

Nel menù "LANGUAGE", con il tasto **◀** o **▶** scegliere tra "DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI o NEDERLANDS". Confermare la lingua desiderata con **OK**.

Continental ↓

Nel menù "LANGUAGE", con il tasto **▶** scegliere tra "DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI o NEDERLANDS". Confermare la lingua desiderata con **OK**. Nel display compare "LANGUAGE CHANGED" e l'unità torna automaticamente al menù principale.

Menù peso

MENU
WEIGHT

WEIGHT
<7.5t

⋮

WEIGHT
>18t

BOSCH ↓

Nel menù "WEIGHT", con i tasti freccia **◀** **▶** selezionare il giusto peso in passaggi da 1,5 tonnellate. Confermare il peso corretto con **OK**.

Continental ↓

Nel menù "WEIGHT", con il tasto **▶** selezionare il giusto peso in passaggi da 1,5 tonnellate. Confermare il peso corretto con **OK**. Nel display compare "WEIGHT CHANGED" e l'unità torna automaticamente al menù principale.



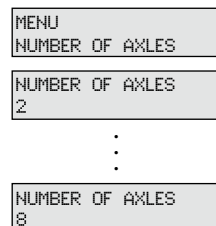
Con una classe di peso di **<7.5t** (inferiore a 7,5 tonnellate) non si riscuote alcun pedaggio su strade soggette a pedaggio all'interno del territorio tedesco. Si accende il LED rosso.



Osservare che non è possibile impostare alcuna classe di peso inferiore al peso personalizzato sull'unità di bordo.

Menù numero degli assi

Il numero degli assi impostato al momento dell'immissione dei dati del cliente può essere modificato nel menù "NUMBER OF AXLES".



BOSCH ↓

Per modificare il numero degli assi, con il tasto ◀ o ▶ scegliere tra min 2 e max 8 assi. Confermare il numero degli assi corretto con **OK**.

Continental ↓

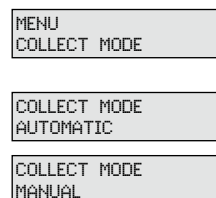
Con il tasto ▶ scegliere tra min 2 e max 8 assi. Confermare il numero degli assi corretto con **OK**. Nel display compare "NUMBER OF AXLES CHANGED" e l'unità torna automaticamente al menù principale.



Osservare che non è possibile impostare alcun numero degli assi inferiore a quello registrato nella vostra unità di bordo.

Menù riscossione pedaggio

In caso di necessità, la riscossione automatica del pedaggio con l'unità di bordo può essere disattivata per il tratto tedesco. In Austria, la riscossione del pedaggio attraverso l'unità di bordo rimane sempre attiva, a condizione che l'unità di bordo sia abilitata per il servizio per l'Austria.



BOSCH ↓

Nel menù "COLLECT MODE", con il tasto ◀ o ▶ scegliere tra procedura automatica o manuale di riscossione del pedaggio. Confermare la procedura di riscossione desiderata con **OK**. In caso di impostazione "COLLECT MODE MANUAL" compare

Continental ↓

Nel menù "COLLECT MODE", con il tasto ▶ scegliere tra la procedura di riscossione automatica e quella manuale. Confermare la procedura di riscossione del pedaggio desiderata con **OK**. Nel display compare "COLLECT MODE CHANGED" e l'unità torna

(Continuazione →)

(Continuazione)

BOSCH ↓

automaticamente sul display l'indicazione "DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE" e si accende il LED rosso.

Continental ↓

automaticamente al menù principale. In caso di impostazione "COLLECT MODE MANUAL" compare automaticamente sul display l'indicazione "DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE" e si accende il LED rosso.

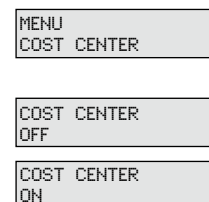


La registrazione del pedaggio con la procedura manuale in Germania ha luogo tramite registrazione online, app Toll Collect o terminale di pedaggio.

Menù centro di costo

È possibile attivare o disattivare l'interrogazione di un centro di costo o modificare un centro di costo disponibile. Per un centro di costo è possibile inserire max 8 cifre.

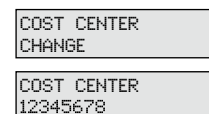
BOSCH ↓



Nel menù "COST CENTER", con il tasto ◀ o ▶ scegliere tra "ON", "CHANGE" e "OFF". Confermare l'impostazione desiderata con **OK**.

Continental ↓

Nel menù "COST CENTER", con il tasto ▶ scegliere tra "ON", "CHANGE" e "OFF". Confermare l'impostazione desiderata con **OK**. Con "ON" e "OFF", nel display compare "COST CENTER CHANGED" e il dispositivo torna automaticamente al menù principale.



Per modificare un centro di costo, procedere nel modo seguente: Indicare la prima cifra del centro di costo con il tasto ▲ o ▼. Per passare alla cifra successiva, utilizzare il tasto ▶. Per immettere

Per modificare un centro di costo, procedere nel modo seguente: Indicare la prima cifra del centro di costo con il tasto ▶. Per passare alla cifra successiva, utilizzare il tasto ▶. Per immettere

(Continuazione →)

(Continuazione)

BOSCH ↓

ulteriori cifre, ripetere questa procedura. Per correggere le cifre, con il tasto passare alle cifre indicate in precedenza. Confermare il centro di costo desiderato con .

Continental ↓

ulteriori cifre, ripetere questa procedura. Per la cifra precedente, con il tasto selezionare la funzione e poi confermare con . Con il tasto è possibile correggere le cifre precedenti. Dopo l'immissione del centro di costo desiderato, confermare con . Nel display compare "COST CENTER ACCEPTED" e l'unità torna automaticamente al menù principale.

(Continuazione)

BOSCH ↓

Con il tasto si ritorna dal sottomenù richiamato al menù principale. Con il tasto si ritorna dal menù principale al display di stato.

Il tasto riporta anche dai sottomenù al menù principale; se premuto nuovamente, riporta al display di stato.

Continental ↓

Nel menù "SERVICES" si visualizza la modalità operativa attuale "DE ACTIVE" per la Germania o "AT ACTIVE" per l'Austria. Con l'unità di bordo torna al menù principale.

Per uscire dal menù premere più volte il tasto , finché non compare "MENU BACK". Confermare "MENU BACK" con . L'unità di bordo Continental ritorna automaticamente al display di stato.

Menù servizi

Se la vostra unità di bordo è abilitata per la riscossione del pedaggio in Germania e Austria, la modalità operativa dell'unità di bordo, dopo il passaggio del confine, passa automaticamente sul servizio del Paese in cui vi trovate. I servizi disponibili sulla vostra unità di bordo sono visibili nel menù "SERVICES":

A

BOSCH ↓

Selezionare il menù dell'unità di bordo con il tasto . Con il tasto o sfogliare le diverse funzioni di menù fino a che non si visualizza "SERVICES".

Continental ↓

Per richiamare il menù, premere più volte, in modalità display di stato, il tasto , finché non compare nel display . Confermare con .

MENU
SERVICESDE
ACTIVEAT
ACTIVE

Con , si passa al sottomenù "SERVICES". Nel menù "SERVICES" si visualizza la modalità operativa attuale "DE ACTIVE" per la Germania o "AT ACTIVE" per l'Austria.

L'unità di bordo passa automaticamente al menù principale. Per sfogliare il menù richiamato, utilizzare il tasto fino a "SERVICES".

**Stati di servizio**

Nel menù "SERVICES" si può riconoscere lo stato di un servizio. Servizio "ACTIVE" significa che si può utilizzare il servizio. Servizio "INACTIVE" significa che il servizio non è registrato (attualmente riguarda solo il servizio AT). Servizio "DEFECTIVE" indica un errore dell'unità di bordo, si prega di contattare il partner del servizio di assistenza. In caso di blocco disposto da Toll Collect, il display indica "BLOCKED DE" o "BLOCKED AT". Lo stato nel menù servizi è "BLOCKED". In questo caso, rivolgersi al servizio clienti di Toll Collect.

Menù assistenzaMENU
SERVICE MENUPIN

Il menù assistenza ("SERVICE MENU" per BOSCH) è protetto da PIN. L'accesso è riservato esclusivamente ai partner del servizio di assistenza Toll Collect.

(Continuazione →)

4.5 Messaggi di avviso ed errore

L'unità di bordo controlla automaticamente determinate condizioni tecniche necessarie per un corretto funzionamento per la riscossione del pedaggio in Germania e Austria. Qualora una o più condizioni basilari fossero inficiate o andassero perse,

- risuonerebbe un segnale acustico (di errore).
- comparirebbe un messaggio di errore nel display (in parte con codice diagnostico).
- il LED si illuminerebbe di rosso (importante solo per la riscossione del pedaggio in Germania).



Per una ricerca guasti più precisa, si visualizzano alcuni messaggi di errore oltre a un codice diagnostico tra parentesi dopo il messaggio a video. Il codice diagnostico aiuta i partner del servizio di assistenza a risolvere il problema. Annotare il codice e comunicarlo al partner del servizio di assistenza con la dicitura precisa del messaggio a video. Dettagli sui messaggi di errore e sul loro significato per la relativa area di servizio sono rappresentati di seguito nel presente documento.

Possibili messaggi di avviso ed errore sono

1. messaggi che segnalano un difetto tecnico dell'unità di bordo e del relativo montaggio (in questo caso il referente è il partner del servizio di assistenza Toll Collect) oppure
2. messaggi riguardanti il servizio di riscossione del pedaggio e la relativa gestione (in questo caso il referente è il servizio clienti di Toll Collect).

4.5.1 Messaggi di avviso ed errore in caso di difetti tecnici

Errore GPS

rosso

DE: GPS ERROR
SERVICE (X)

A

Il messaggio "DE: GPS ERROR SERVICE" più codice diagnostico compare in caso di ricezione GPS (Global Positioning System) disturbata. In questo caso, rivolgersi al proprio partner del servizio di assistenza Toll Collect. Questo messaggio è importante solo per la riscossione del pedaggio in Germania. In Austria, malgrado questo messaggio di errore, il pedaggio può essere riscosso senza problemi, a condizione che il messaggio di errore compaia solo dopo ingresso riconosciuto verso l'Austria.



Con una ricezione GPS disturbata, anche in caso di ingresso dall'Austria verso la Germania l'unità di bordo non è pronta per il sistema automatico di riscossione dei pedaggi in Germania. Se il problema rimane anche dopo un riavvio dell'unità di bordo prima dell'attraversamento del confine, registrarsi manualmente attraverso la registrazione online, l'app Toll Collect o il terminale di pedaggio.

Apparecchio difettoso

rosso

OBU DEFECTIVE
SERVICE (X)



A

Il messaggio "OBU DEFECTIVE SERVICE" più codice diagnostico compare in presenza di un guasto tecnico dell'unità di bordo. In questo caso, rivolgersi al proprio partner del servizio di assistenza Toll Collect.

In caso di apparecchio difettoso, l'unità di bordo non è pronta per il sistema automatico di riscossione dei pedaggi. Registrarsi pertanto manualmente in Germania attraverso la registrazione online, l'app Toll Collect o presso il terminale di pedaggio. Sul territorio austriaco, in questo caso è necessario acquistare una GO-Box.

Errore GSM

rosso

GSM ERROR
SERVICE (X)

A

Il messaggio "GSM ERROR SERVICE" più codice diagnostico compare se l'unità di bordo dispone di un accesso limitato alla rete radiomobile o in assenza totale di accesso alla stessa. In questo caso, rivolgersi al proprio partner del servizio di assistenza Toll Collect. In Austria, malgrado questo messaggio di errore, il pedaggio può essere riscosso senza problemi.



L'unità di bordo non è operativa. Registrarsi pertanto manualmente in Germania attraverso la registrazione online, l'app Toll Collect o presso il terminale di pedaggio.

Tensione della batteria



Il messaggio “BATTERY VOLTAGE <25%” o “CHANGE BATTERY” compare se la potenza della batteria integrata diminuisce. È possibile tacitare il messaggio con OK e partecipare alla procedura automatica.



Per sostituire le batterie, rivolgersi direttamente e tempestivamente al proprio partner del servizio di assistenza Toll Collect.

4.5.2 Messaggi di avviso ed errore per servizio di riscossione pedaggio

Apparecchio bloccato

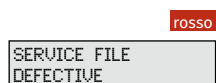


Il messaggio “UNIT BLOCKED” compare se l'operatore ha avviato un blocco dell'unità di bordo per tutti i servizi in Germania e Austria. In questo caso, rivolgersi direttamente al servizio clienti di Toll Collect.



L'unità di bordo non è operativa. Registrarsi pertanto manualmente in Germania attraverso la registrazione online, l'app Toll Collect o presso il terminale di pedaggio. Sul territorio austriaco, in questo caso è necessario acquistare una GO-Box.

File di servizio difettoso

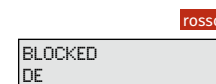


Il messaggio “SERVICE FILE DEFECTIVE” compare in caso di difetto del servizio o dell'assistenza in conseguenza di incoerenze nei dati dell'unità di bordo. In questo caso, rivolgersi direttamente al proprio partner del servizio di assistenza Toll Collect.



L'unità di bordo non è operativa. Registrarsi pertanto manualmente in Germania attraverso la registrazione online, l'app Toll Collect o presso il terminale di pedaggio. Sul territorio austriaco, in questo caso è necessario acquistare una GO-Box.

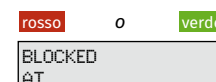
Blocco DE



Il messaggio “BLOCKED DE” compare se l'operatore ha avviato un blocco dell'unità di bordo per la riscossione del pedaggio in Germania. In questo caso, rivolgersi direttamente al servizio clienti di Toll Collect.

L'unità di bordo non è operativa. Registrarsi pertanto manualmente in Germania attraverso la registrazione online, l'app Toll Collect o presso il terminale di pedaggio. In Austria, malgrado questo messaggio, il pedaggio può essere riscosso senza problemi.

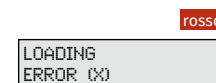
Blocco AT



Il messaggio “BLOCKED AT” compare se l'operatore ha avviato un blocco dell'unità di bordo per la riscossione del pedaggio in Austria per ragioni tecniche. Questo messaggio di errore è accompagnato da quattro segnali acustici. In questo caso, rivolgersi direttamente al proprio partner del servizio di assistenza Toll Collect.

L'unità di bordo non è operativa. Sul territorio austriaco, in questo caso è necessario acquistare una GO-Box. In Germania, malgrado questo messaggio di errore, il pedaggio può essere riscosso senza problemi, a condizione che il messaggio di errore compaia solo dopo ingresso riconosciuto verso la Germania.

Loading error



Il messaggio “LOADING ERROR” più codice diagnostico compare se non è stato possibile caricare completamente il software sul modulo DSRC. Di norma, basta un riavvio dell'unità di bordo per risolvere il problema (spegnere, attendere che il display sia scuro e riaccendere). Se compare di nuovo il messaggio di errore, l'unità di bordo è difettosa.

In caso di apparecchio difettoso, l'unità di bordo non è pronta per il sistema automatico di riscossione dei pedaggi. Registrarsi pertanto manualmente in Germania attraverso la registrazione online, l'app Toll Collect o presso il terminale di pedaggio. Sul territorio austriaco, in questo caso è necessario acquistare una GO-Box.